

**OUTMARK**  
**HARLEKIN**

TRAGBARES STEREO AM/FM RADIO MIT  
CD-SPIELER UND KASSETTE  
*CDC-1701*



**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
Für mehr Informationen, [www.outmark.de](http://www.outmark.de)

**CE**

## WARNUNG



# VORSICHT

KLASSE 1 LASERPRODUKT  
CLASS 1 LASER PRODUCT  
APPAREIL À LASER DE CLASSE 1

VORSICHT  
UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITTS AUS,  
WENN DAS GERÄT GEÖFFNET ODER DIE  
SICHERHEITSMECHANISMEN  
UMGANGEN WERDEN. KONTAKT MIT  
LASERSTRAHL VERMEIDEN.



**WARNUNG!**  
**LINSE NICHT BERÜHREN**  
**BATTERIEN NICHT INS FEUER WERFEN!**

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beachten Sie die nachfolgenden Anleitungen für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch.

### STANDORT

- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, die extrem heiß, kalt, schmutzig oder feucht sind.
- Stellen Sie das Gerät auf einen flachen, stabilen Untergrund.
- Um die Belüftung des Geräts nicht zu beeinträchtigen, darf das Gerät nicht an schlecht belüftete Orte gestellt, mit einem Tuch abgedeckt oder auf einen Teppich gestellt werden.

### SICHERHEIT

- Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät anschließen oder vom Netz trennen, da anderenfalls Schäden am Kabel oder Gefahrensituationen verursacht werden könnten.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht verwenden werden.

### NETZSPANNUNG

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch, dass die Spannung in Ihrem Haushalt mit der Spannung des Geräts übereinstimmt.

### KONDENSATION

- In beheizten Räumen, in denen es warm und feucht ist, können sich im Inneren des CD-Spielers Tropfen oder Kondensation bilden.
- Bei Kondensation im Inneren des Geräts funktioniert das Gerät möglicherweise nicht ordnungsgemäß.
- Warten Sie 1 bis 2 Stunden, bis Sie das Gerät erneut einschalten, oder erwärmen Sie schrittweise den Raum, um das Gerät vor dem nächsten Gebrauch zu trocknen.
- \* Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 5 cm Platz für eine ausreichende Belüftung.
- \* Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht durch Zeitungen, Tischdecken, Gardinen usw. verdeckt werden, um die Belüftung nicht zu beeinträchtigen.
- \* Stellen Sie kein offenes Feuer, wie angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- \* Entsorgen Sie Batterien umweltgerecht.
- \* Verwenden Sie das Gerät nur in moderaten Klimabedingungen.
- \* Das Gerät ist nicht tropf- und spritzwasserdicht.
- \* Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät.
- \* Die Batterie sollte keiner übermäßigen Hitze wie Sonnenschein, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden.
- \* Der Netzstecker des Gerätes sollte nicht während der vorgesehenen Verwendung behindert werden, oder sollte leicht zugänglich.

Bei Störungen sollten Sie den Stecker ziehen und das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal warten lassen.



Der Blitz mit Pfeilspitze im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor „gefährlicher Spannung“ im Inneren des Geräts warnen.

### CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

ACHTUNG: Die Abdeckung darf nicht entfernt werden; es besteht Stromschlaggefahr. Es befinden sich keine vom Nutzer zu wartenden Teile im Inneren des Geräts. Lassen Sie Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen.



Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck weist auf wichtige Gebrauchsanleitungen in den Begleitunterlagen des Produkts hin.

## GERÄTEÜBERSICHT

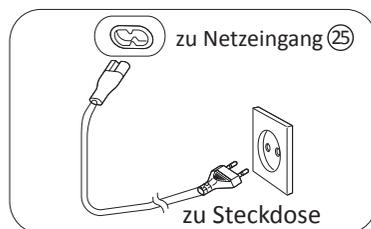


1. Antenne
2. Kopfhörerbuchse
3. Bass-Taste
4. CD Wiederhol-Taste
5. CD weiter
6. CD zurück
7. Lautstärkeregler
8. Frequenzanzeige
9. Programm-Taste
10. CD Stopp
11. Wiedergabe/ Pause
12. CD-Fach Öffnen/ Schließen
13. Radio Tuning-Regler
14. Kassette Pause
15. Kassette Stopp/ Öffnen
16. Kassette Vorspulen
17. Kassette Zurückspulen
18. Kassette Wiedergabe
19. Lautsprecher
20. Kassettenfach schließen
21. LCD Display
22. Betriebsanzeige
23. Frequenzbandschalter
24. Batteriefach
25. Netzeingang
26. Funktionsschalter

Bei Fehlfunktionen aufgrund elektrostatischer Aufladung muss das Gerät zurückgesetzt werden, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

DAS TYPENSCHILD BEFINDET SICH AUF DEM GEHÄUSE AN DER RÜCKSEITE DES GERÄTS.

## STROMVERSORGUNG



### NETZANSCHLUSS

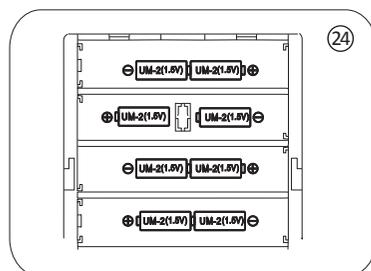
Stecken Sie ein Ende des Netzkabels in die Eingangsbuchse 25 am Gerät, das andere Ende in die Steckdose. (Sie können das mitgelieferte Netzkabel nur zusammen mit dem Radio verwenden. Bei Verwendung anderer Netzkabel kann es zu Feuer oder Stromschlag kommen.)

### BATTERIEN VERWENDEN

Trennen Sie das Netzkabel vom Netzeingang 25 des Gerätes. Batteriestrom wird automatisch beim Anschluß des Netzkabels deaktiviert. Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite des Gerätes 24 und legen Sie 8 Batterien (C / UM-2 Batterien), in der Abbildung gezeigten Richtung, ein. Schließen Sie nun das Fach. Tauschen Sie die Batterien aus, wenn sich der Radioempfang in Rauschen verwandelt, der Klang abnimmt und eine Verzerrung eintritt, der Kassettenspieler nicht funktioniert, oder der CD-Spieler keine CDs einliest.

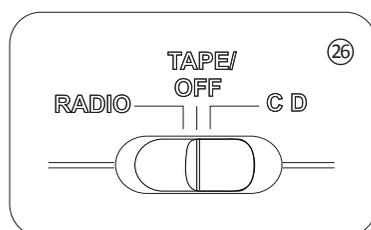
### HINWEIS:

Verwenden Sie keine verschiedenen Batterietypen, Batterien verschiedener Marken, keine alte Batterien zusammen mit neuen Batterien. Die Batterien niemals aufladen oder erhitzen oder zerbrechen. Wenn beim Entnehmen der leeren Batterien festgestellt wird, dass diese auslaufen, sollten die Batterien entnommen und die ausgetretene Flüssigkeit sorgfältig ausgewischt werden.



Batterien nicht im Lieferumfang!

## GERÄT EIN-/ AUSSCHALTEN



### Radio:

Nachdem das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist, muss der Netzschalter auf die linke Seite (RADIO) geschoben werden. Nun ist das Radio eingeschaltet und die Betriebsanzeige 26 leuchtet.

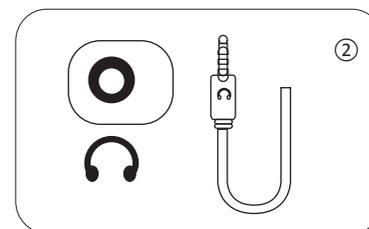
### CD:

Nachdem das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist, muss der Netzschalter auf die rechte Seite (CD) geschoben werden. Nun ist der CD-Player auf "ON" und die Betriebsanzeige 26 leuchtet.

### TAPE / OFF:

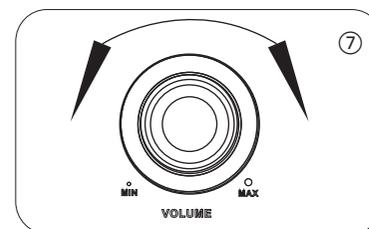
Wenn der Stromversorgungsschalter in die Mitte geschoben wird (TAPE / OFF) ist das Gerät ausgeschaltet und die Betriebsanzeige 26 erlischt. Der Kassettenspieler kann selbstverständlich durch Betätigen der Wiedergabe-Taste 26 eingeschaltet werden.

## KOPFHÖRERANSCHLUß



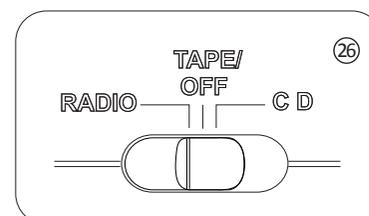
Sie können den Kopfhörer verwenden, um das vom Gerät wiedergegebene Programm zu hören. Hierfür stecken Sie einfach den Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse 2. Wenn der Kopfhörer an die Buchse angeschlossen ist, werden automatisch die Lautsprecher im Inneren des Gerätes ausgeschaltet.

## SOUNDEINSTELLUNG



Der Lautstärke-Regler 7 kann nach links eingestellt werden (MIN), die Lautstärke verringert sich. Wird der Regler nach rechts eingestellt (MAX), wird die Lautstärke erhöht.

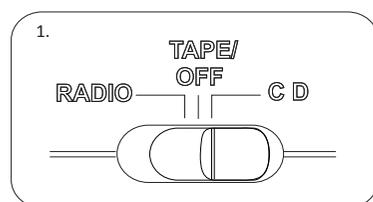
## RADIO HÖREN



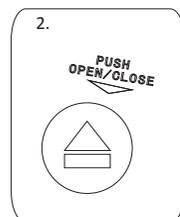
Drücken Sie den Funktionsschalter 26 nach links, um das Radio einzuschalten. Drücken Sie dann den Frequenzbandschalter 26 nach links oder rechts, um zwischen AM und FM zu wählen. Stellen Sie nun am Radio-Tuning-Regler 26 die gewünschte Frequenz ein und betrachten Sie die Frequenzanzeige 26, in dem der rote Zifferblattzeiger zwischen den Frequenzen wechselt. Suchen Sie sich die Frequenz, die Sie mögen und genießen Sie Ihr Radioprogramm.

Während des Empfangs des AM-Bands bitte die Platzierung des kompletten Gerätes verändern, um ein perfektes Empfangsergebnis zu erhalten, und während des FM-Empfangs empfiehlt es sich, die UKW-Antenne 1 herauszuziehen und die Antennenrichtung einzustellen, um das perfekte Empfangsergebnis zu erhalten.

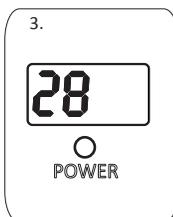
## CD WIEDERGABE



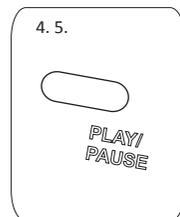
1.



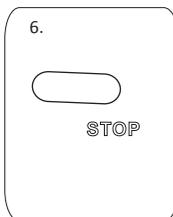
2.



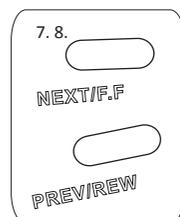
3.



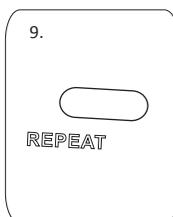
4. 5.



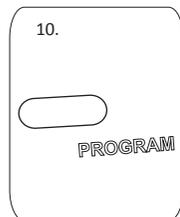
6.



7. 8.



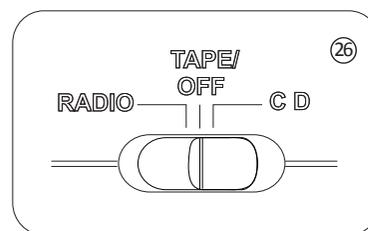
9.



10.

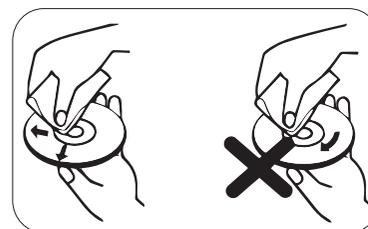
- Drücken Sie den FUNKTIONSSCHALTER nach rechts, um den CD-Player einzuschalten. Die Betriebsanzeige leuchtet.
- Öffnen Sie das CD-Fach durch Drücken von OPEN / CLOSE , legen Sie die CD (bedruckte Seite nach oben) auf die Hauptachse des Mechanismus und schließen Sie das CD-Fach.
- Auf dem LCD DISPLAY wird nun die Anzahl der Titel der CD angezeigt.
- Drücken Sie PLAY / PAUSE , um die Wiedergabe zu starten.
- Drücken Sie erneut PLAY / PAUSE, um die Wiedergabe anzuhalten. Erneutes Drücken setzt die Wiedergabe fort.
- Wenn Sie die Wiedergabe stoppen möchten, drücken Sie einfach die Taste CD STOP .
- Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste PREVIOUS / FAST BACKWARD und Sie springen zur Anfangsposition. Drücken Sie diese Taste zweimal, um zum vorherigen Titel zu springen. Durch drücken der Taste NEXT / FAST FORWARD können Sie zum nächsten Song überspringen.
- Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste PREVIOUS / FAST BACKWARD ohne loszulassen und der Wiedergabepunkt läuft schnell zurück. Wenn Sie die gewünschte Position erreicht haben, lassen Sie die Taste los und die Wiedergabe beginnt am erreichten Punkt. Drücken Sie die NEXT / FAST FORWARD-Taste ohne loszulassen und der Wiedergabepunkt wird schnell vorwärts laufen, bis er die gewünschte Position erreicht hat. Lassen Sie die Taste los, und die Wiedergabe beginnt am erreichten Punkt.
- Drücken Sie im Wiedergabemodus die Taste REPEAT , um die Wiedergabe für den aktuellen Song zu wiederholen. Drücken Sie die Taste zum zweiten Mal, wiederholt sich die Wiedergabe für die gesamte Disc. Drücken Sie die Taste zum dritten Mal, dann wird eine zufällige Reihenfolge abgespielt. Wenn Sie die Taste zum vierten Mal drücken, brechen Sie den Wiederholvorgang ab.
- Während des Stopp- oder Wiedergabemodus können Sie die Wiedergabe für die Disc programmieren. Drücken Sie die Taste PROGRAM und dann die Taste NEXT / FAST FORWARD oder die Taste PREVIOUS / FAST BACKWARD , um die gewünschte Titelnummer auszuwählen. Drücken Sie dann erneut die PROGRAM-Taste , um diese zu speichern. Tun Sie es in der gleichen Weise, bis Sie die Programmierung aller Songs abgeschlossen haben. Drücken Sie anschließend die WIEDERGABE / PAUSE-Taste und die Wiedergabe wird entsprechend der programmierten Song-Reihenfolge gestartet. Das LCD-Display zeigt PROG an. Sie können maximal 20 Songs programmieren. Wenn Sie nicht im CD-Wiedergabemodus sind, wird das vorherige Programm automatisch abgebrochen.

## WIEDERGABE VON KASSETTE



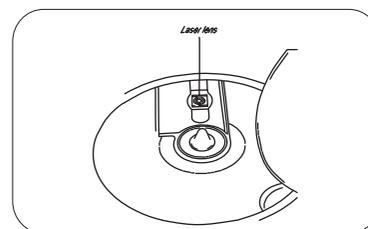
- Stellen Sie den FUNCTION-Schalter auf TAPE, um die Bandwiedergabe auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste STOP / OPEN , um das Kassettenfach zu öffnen und eine Kassette einzusetzen. Schließen Sie nun das Kassettenfach .
- Drücken Sie die PLAY-Taste , um die Wiedergabe zu starten. Stellen Sie den VOLUME-Regler auf die gewünschte Lautstärke ein.
- Drücken Sie die PAUSE-Taste , um die Wiedergabe anzuhalten. Erneutes drücken setzt die Wiedergabe fort.
- Drücken Sie die Taste FAST FORWARD oder die Taste BACKWARD , um das Band vor- oder zurückzuspulen. Drücken Sie die Taste STOP / OPEN um die Wiedergabe zu stoppen.
- Die Wiedergabe stoppt automatisch am Ende des Bandes. Wenn Sie das Band auf halbem Weg stoppen möchten, drücken Sie die Taste STOP / OPEN .

## WARTUNG



### REINIGUNG DER CD

Wenn die CD springt oder nicht abgespielt wird, sollte die Disc gereinigt werden. Wischen Sie die Disc vor dem Spielen von der Mitte her mit einem Reinigungstuch ab. Berühren Sie nicht die Datenoberfläche (Silberoberfläche) zur Vermeidung von Ausfällen während der Wiedergabe. Nicht auf der CD schreiben oder Etiketten aufkleben. Bewahren Sie die CD nach dem Abspielen in der entsprechenden CD-Hülle auf.



### REINIGUNG DER LASER-LINSE

Wenn die Laser-Linse staubig ist, reinigen Sie es mit einem Bürstengebläse. Blasen Sie mehrmals auf die Linse und entfernen Sie den Staub mit dem Pinsel. Fingerabdrücke können Sie mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen entfernen.

### REINIGUNG DES GERÄTS

Verwenden Sie auf diesem Gerät keine Chemikalien. Reinigen Sie das Gerät durch leichtes Wischen mit einem weichen Tuch.

### WICHTIGER HINWEIS

Wenn ein Fehler in der Anzeige oder ein Bedienungsproblem auftritt, ziehen Sie das Netzkabel heraus und/oder nehmen Sie die Batterien heraus. Warten Sie mindestens 5 Sekunden, schließen Sie das Netzkabel wieder an oder setzen Sie die Batterien wieder ein.

### WARNUNG

Sollte das CD-Fach vor dem Beenden des Lesevorgangs der CD geöffnet werden, kann ein Störgeräusch auftreten. Dieses wird durch das Schließen des CD-Fachs behoben.

## WICHTIGE INFORMATIONEN

OUTMARK bietet Service und Gewährleistung nach europäischem Recht an, d.h. bei Reparaturen (sowohl während als auch nach Ablauf der Garantiezeit) wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Wenn dieses Gerät von einer nicht-offiziellen Kundendienststelle in irgendeiner Weise geöffnet oder bearbeitet wird, erlischt die Garantie.

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet. Bei professionell ausgeführter Anwendung erlischt jegliche Gewährleistungspflicht des Herstellers.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das betreffende Elektroprodukt oder Batterien nicht als allgemeiner Hausmüll in Europa entsorgt werden dürfen. Um die korrekte Entsorgung des Produkts und der Batterien zu gewährleisten, entsorgen Sie diese entsprechend den geltenden Gesetzen und Anforderungen an die Entsorgung von elektrischen Geräten oder Batterien. Dabei tragen Sie dazu bei, natürliche Ressourcen zu schonen und die Umweltschutznormen und die Bearbeitung bei der Entsorgung von Elektroschrott zu verbessern (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

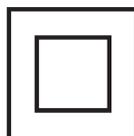
### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt JD Sales GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt, Outmark Harlekin CDC-1701, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:



- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014 / 35 / EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014 / 53 / EU
- RoHS-Richtlinie 2011 / 65 / EU

Eine Kopie der Konformitätserklärung ist erhältlich unter:  
siehe Rechtliche Informationen in dieser Bedienungsanleitung.



Dieses Gerät ist ein doppelt isoliertes elektrisches Gerät der Klasse II. Es ist so konstruiert, dass es keine Sicherheitsverbindung zur elektrischen Erdung benötigt.



WARNUNG: Längere Einwirkung durch laute Tongeräusche von Musikspielern kann zu vorübergehenden oder dauerhaften Hörverlusten führen.

## TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	AC 230V ~, 50Hz, 15W oder DC 12V (8x1.5V "C" Größe, UM-2 Batterien - nicht enthalten!)
Ausgangsleistung:	1.5W + 1.5W
Bandgeschwindigkeit:	4.76cm / sec. ± 3%
Tonhörschwankungen:	≤ 0,5%
CD-Wiedergabe Frequenzgang:	31,5Hz-16kHz ± 3dB
Frequenzbandbreite:	250Hz - 6.3kHz
CD-Signal / Rauschabstand:	≥ 70dB
CD-Abtastfrequenz:	44,1 kHz
Frequenzbereich:	FM: 88-108MHz, AM: 530-1600KHz
Lautsprecherimpedanz:	4 Ω + 4 Ω (Ohm)
Abmessungen:	324 (L) · 236 (B) · 162 (H) mm
Gewicht:	ca. 2.33 kg (Batterien nicht enthalten)

Aufgrund ständiger Verbesserungen können sich die Merkmale und das Design ohne vorherige Ankündigung ändern.

## LEITFADEN FÜR DIE EINFACHE FEHLERSUCHE

Fehlersymptome	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Der CD-Spieler funktioniert nicht.	Das Netzkabel wurde nicht in die Steckdose gesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Schieben Sie den Funktionsschalter auf CD
CD wird nicht abgespielt	Die CD ist nicht richtig eingelegt.	Die CD mit der bedruckten Seite nach oben korrekt einlegen.
	Die Disc ist nicht kompatibel.	Verwenden Sie eine kompatible Disc.
	Das CD-Fach ist nicht geschlossen.	Schließen Sie das CD-Fach.
Keine Soundwiedergabe	Die Funktionsauswahl ist nicht korrekt.	Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
	Das Volumen ist auf Minimum gestellt.	Erhöhen Sie die Lautstärke
Die Soundwiedergabe stoppt.	Die CD oder der Laser sind verschmutzt.	Reinigen Sie die CD oder den Laser.
	Die CD hat Kratzer und ist verschlissen.	Verwenden Sie eine CD ohne Beschädigungen.

## RECHTLICHE INFORMATIONEN

importiert durch:  
JD Sales GmbH & Co. KG  
Winkel 12  
24226 Heikendorf  
Germany

**OUTMARK**

+49 431 580819-20  
service@outmark.de  
www.outmark.de